

本文解析

主人公の紹介

1 / Malala Yousafzai was born ^{時間} in 1997 in the Swat Valley in northwest Pakistan. In this area, women traditionally do not have the same rights ^{G10} that men have.
関係代名詞

男女差別の実態

Girls have to stay at home while boys attend school. Women cannot have jobs. Their "job" in life ^S is ^V [to "do housework" and "give birth to children"].
C give birth to ~ 「～を産む」

マララの育った環境

2 / In this kind of community, Malala grew up with a father ^{G10} who was a teacher. Her father ^S ran ^V his own school, and he sent her there. He wanted [to teach children to think freely] and thought [that women should have the opportunity (to get an education)].
O =her father =Malala =to his own school teach 人 to do 「人に～することを教える」

父の影響

3 / Her father's way (of thinking) has had a great influence on her.
have a great influence on ~ 「～に強い影響を与える」
was more and more eager to end the tradition ^{G10} (which treated women so badly).
more and more ~ 「ますます～」 be eager to do 「しきりに～したがる」
[that men and women should be equal].

本文の文構造の解析とストーリー展開を示しました。pdf データで収録しています。

本文・訳例

<本文>

Malala Yousafzai was born in 1997 in the Swat Valley in Pakistan. There, women traditionally did not have the same rights that men had. Most girls could not attend school. Women could not have jobs outside the home. Their "jobs" in life were to do housework and give birth to children.

Malala's father was a teacher. He ran his own school, and he sent her to it. He thought that women should have the opportunity to get an education.

Her father's way of thinking has had a great influence on hers. As she grew older, Malala became more and more eager to end the traditions which treated women so badly. She came to believe that men and women should be treated equally.

<訳例>

マララ・ユスフザイは、1997年にパキスタンのスワット渓谷に生まれました。そこでは、女性は伝統的に、男性が有しているのと同じ権利を持っていません。ほとんどの女子は学校に通うことができません。彼女たちは家でしか働くことができませんでした。人生における彼女たちの仕事は、家務と子どもを産むことでした。

教科書の本文とその訳例のテキストデータを収録しています。